ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | DONDERDAG 5 APRIL 1956 | No. 2494

Directrice van Florida's Universiteitsbibliotheek gaf uiteenzetting over farmington-plan

Veel lof voor het werk van dr. Joh. Hartog

ORANJESTAD.— „Een van de meest doorslaande bewijzen voor de zucht naar goede lectuur is wel uw bibliotheek", deelde ons de directrice van de catalogus-afdeling van de Universiteit van Florida mede, die op Aruba was en met wie wij een onderhoud konden hebben door vriendelijke bemiddeling van dr. J. Hartog, bibliothecaris van de Openbare Leeszaal en Boekerij alhier. Genoemde dame, mejuffrouw Imogene Hixson, neemt op haar afdeling zelf de gehele Latijns-Amerikaanse sectie voor haar rekening en bezocht Aruba op een tournee door het Caribische gebied in verband met het zogenaamde Farmington-Plan.

— Wat dat Farmington Plan dan eigenlijk was, vroegen wij.

Het Farmington Plan, vertelde mejuffrouw Hixson, een brunette met golvend donker haar die zelf zó een Latijns Amerikaanse kon zijn geweest, het Farmington Plan is een vrijwillige overeenkomst tussen allerlei Amerikaanse bibliotheken en heeft als doel, dat van elke uitgave, in een bepaald gebied van de gehele wereld verschenen, althans één exemplaar in een Amerikaanse boekerij aanwezig zij. Vanzelfsprekend, aldus de Amerikaanse bibliothecaresse, kan geen enkele bibliotheek alle uitgaven van de wereld kopen of huisvesten. Daartoe is de wereld in allerlei kampen verdeeld.

Florida en Aruba.

Terwijl zij sprak kwam een dik boek uit een fraaie bruine tas, zeker de buit van haar wetenschappelijke tournee welke haar langs zovele ook toeristisch interessante gebieden voert. Het dikke boek bevatte een overzicht en duidelijk kwam uit, hoe Aruba tot een bepaalde groep behoorde, waarvoor de Bibliotheek van de Universitit van Florida de zorg op zich genomen had.

— Waar staat uw Universiteit, mejuffrouw Hixson?

In Gainesville, dat is wat ten zuidwesten van Jacksonville.

— O, dus die plaats waar zoveel [illegible] wij.

Juist, dat is de voornaamste industrie, al is het voor Amerikaanse begrippen geen bijzonder grote plaats, een goede 13.000 bewoners. De universiteit dateert van 1853.

Arubaanse boeken in de V.S.

— Maar om terug te komen, juffrouw Hixson, op het Farmington Plan, als ik het goed begrijp wilt u dus van alle boeken uit een bepaalde streek een exemplaar hebben.

Ja, die boeken blijven ook inderdaad in de boekerij staan welke ze heeft verzameld, doch er komt een soort unie-catalogus welke in de Congres-bibliotheek te Washington beheerd zal worden en uiteraard op talloze plaatsen beschikbaar komt. Het ruilverkeer in de Amerikaanse universiteitsbibliotheken is vrij sterk en zo kan iemand, waar hij ook binnen de Verenigde Staten zit, via zijn dichtst bijzijnde universiteit het bewuste boek krijgen. Als het een te kostbaar exemplaar is, fotograferen wij het voor hem.

Hartog: bron van inlichtingen

— Inderdaad een magnifiek plan, maar ik denk toch niet dat u dan op Aruba een erge rijke buit zult vinden. Ons eiland is nu wel up to date, maar dat dateert pas van enkele tientallen jaren.

Dat zou ik niet zo hard zeggen, op Trinidad heeft men mij al verteld, dat ik bij mijn onderzoek van de Nederlandse Antillen en tronwens van heel wat andere eilanden in de buurt, allereerst naar deze mijnheer moet gaan.

Dr Hartog, naar wie mejuffrouw Hixson wees, boog nederig onder het lofbetoon en vertelde, dat zijn Amerikaanse collega al geruime tijd met hem brieven had gewisseld.

Wat u zegt, is bovendien ook niet helemaal juist, want de heer Hartog deelde mij straks mede dat er in 1890 al een drietalig weekblad op Aruba verscheen en dat het aantal tijdschriften, dat sindsdien op uw eiland is verschenen de 100 nadert. In Florida hebben wij reeds het boek van dr Hartog over Aruba, dat naar ik feitelijk eerst thans verneem wel op Aruba is uitgegeven — ik heb straks nog een onderhoud met „Mister de Wit" —, doch dat het in Nederland werd gedrukt, omdat het anders te duur zou zijn uitgevallen. Het is te hopen, dat uw historicus de gelegenheid krijgt zijn reeks van geschiedboeken over uw eilanden te voltooien. Dan liet de heer Hartog mij nog een boek van Johan van de Walle zien, waarvan het al heel handig is, dat alles wat hij zegt, ook nog eens in het Engels erin staat. Ik zal dat boek straks meteen kopen.

Ook naar Curacao.

— U gaat ook de andere eilanden nog langs?

Alleen naar Curacao. Ik wist al, dat voor alles wat men over de Antillen moet weten, bij bibliothecaris Hartog aan een goed adres is, maar natuurlijk kom ik later ook wel op Curacao, vooral omdat ik thans pas goed heb begrepen dat dáár de vorige eeuw ontzettend veel verschenen is, waarvan helaas zelfs geen lijst meer bestaat, laat staan exemplaren. Alleen is het grappig dat dr Hartog zo opeens een krant van 1780 van Sint Eustatius tevoorschijn toverde. Ik zou daar ook wel naar toe willen.....

Veel mensen in de Leeszaal.

— Hebt u de bibliotheek al gezien?

Ja, vlak voordat u kwam. Het is een bijzonder goed ingerichte bibliotheek, waarvan ik trouwens al gehoord had, maar waarvan het toch altijd leuk is haar ook eens te zien. Het voornaamste is eigenlijk het onbelangrijkste, nl. dat het hier zo heerlijk fris is. Naar men mij vertelt, omdat dit gebouw nog is neergezet in een tijd toen ze dikke muren maakten. Ik heb dat straks kunnen zien. De toeneming van het uitleeen-aantal en het hoge cijfer van bezoekers aan de leeszaal zelf, zeker erg hoog voor zo'n kleine plaats en zulk een nieuwe instelling, laten wel zien, dat er hier behoefte aan was. Vergeleken met Amerikaanse „public libraries" is uw Arubaanse bibliotheek een zuiverder editie: de onze gaan steeds meer in de richting van het geven van gramofoonplaatconcerten, voorleesmiddagen e.d. Hier heeft men nog het echte, rustige idee van een zaal waar je studeert en leest. Ik heb wel een tikje idee van catalogussen en zoals dat hier gebeurt, met zo weinig mensen en alles met de hand, nu, dat is keurig. En waar Aruba ook gelukkig mee is, is dat uw „librarian" het ruilen met andere bibliotheken heeft ingevoerd. Ik hoorde tot mijn verbazing dat er soms niet minder dan 12 tot 20 boeken van allerlei hogescholen en instituten in het buitenland op Aruba circuleren en dat dr Hartog ze zelfs naar Curacao stuurt.

— Wat is verder uw indruk van de bibliotheek?

„Netter dan in Amerika...."

Dat zij werkelijk keurig is; om u de waarheid te zeggen, wilde dr Hartog het straks niet geloven, toen ik hem zei dat menige Amerikaanse bibliotheek met een staf van getraind personeel er niet zo netjes uitziet als de zijne. Behalve een erg handige indeling en verlichting, is ook de opstelling van de „stacks" bijzonder handig gevonden. En dan die leuke kinderzaal. Neen, Aruba kan trots zijn op zijn bibliotheek.

De telefoon ging en de heer E. Bartels was aan de telefoon.

Het bleek, dat mejuffrouw Hixson op Aruba nog een bespreking zou hebben met de heer D. J. de Wit, directeur van de Aruba Boekhandel en dat daarna de heer E. Bartels, hoofd van het Toeristenbureau haar de „sights" van ons eiland zou laten zien. Wij lieten ons onderhoud daarom maar bij wat het was: een bewijs, dat Aruba naar buiten ook naam maakt door andere zaken dan olie alleen.

DE PORTEFEUILLE VERDELING

Naar wij vernemen is in de kabinetsvergadering van gisteren tot de volgende portefeuille-verdeling besloten: E, Jonckheer, Minister-President, tevens Sociale- en Algemene Zaken, S. W. van der Meer Vice-Minister-President tevens Justitie, J. E. Irausquin, Financiën, F. J. C. Beaujon, Verkeer en Vervoer en Volksgezondheid, A. E. Booi, Onderwijs en Volksontwikkeling en E. J. van Romondt, Economische Zaken en Welvaartszorg.

Friese legionnair werd door „Zeven Provincien" meegesmokkeld

Loslippige verstekeling bezorgt hulpvaardige matrozen straf

Tegen een tiental bemanningsleden van de kruiser „De Zeven Provinciën" zijn zware disciplinaire maatregelen genomen. Zij hebben namelijk de 30-jarige gedroste legionanir Jelle Bakker uit Friesland, die zich op 23 januari in Oran aan boord van de kruiser had verborgen, door hulp met voedsel en kleding in staat gesteld als verstekeling mee te reizen naar Rotterdam.

Daar is hij met aan boord gebrachte burgerkleding onopgemerkt verdwenen. Bakker zelf heeft vervolgens het verhaal aan de grote klok gehangen en hiermee een onderzoek van de Marineveiligheidsdienst uitgelokt.

De Zeven Provinciën bevond zich op 23 januari in de Noordafrikaanse havenplaats Oran met een daar op bezoek zijnd Nederlands smaldeel. Er was gelegenheid de schepen te bezoeken en hiervan hebben drie légionnaires, namelijk Bakker en twee Belgen, profijt getrokken door zich te verstoppen op een van de oorlogsschepen. De twee Belgen meldden zich na vertrek in volle zee, deden hun verhaal en vroegen asiel. Dit werd verleend en gezorgd werd, dat de jongelui zo vlug mogelijk naar huis konden.

Bakker, die zich op „De Zeven Provinciën" had verborgen, deed het anders. Enkele matrozen zorgden voor eten en matrozenkleding, waardoor hij overdag onbekommerd op het schip kon rondlopen. De toevallige omstandigheid, dat op de kruiser maar liefst 450 nieuwe opvarenden waren, zodat alle nieuwe gezichten niet uit elkaar te houden waren, en het feit, dat hij als oudzeeman-maritiem en door zijn legioensopleiding miltair geschoold was, maakten het mogelijk, dat zijn aanwezigheid niet opviel. Toen hij dan ook afgelopen maandag tijdens de bezoekuren in burger van boord ging, kraaide geen haan maar het gebeurde.

Geposeerd

Misschien wel louter door onnadenkendheid en waarschijnlijk in een bui van légionnaires-branie heeft Bakker volkomen vrijwillig zijn belevenis aan een journalist verteld en zelfs bereidwillig voor een foto met „De Zeven Provinciën" op de achtergrond geposeerd.

De kans, dat de hulp door de matrozen voor hen geen gevolg zou hebben, maakte hij hierdoor stuk. De tijger „Marineveiligheidsdienst" liet zich niet ongestraft aan de snorharen trekken en stelde een onderzoek in, dat de schuldigen aan het licht bracht. Alleen Bakker zelf is buiten schot gebleven, omdat hem niets kan worden gemaakt. Het is triest voor de gestraften, dat zij volkomen nodeloos risico hebben gelopen. Wanneer Bakker zich net als de twee Belgen in volle zee had gemeld, was alles zonder moeilijkheden verlopen; men had hem dan net zo goed naar Nederland gebracht, zij het misschien op andere wijze. De stemming onder de matrozen op de inmiddels naar Den Helder vertrokken kruiser is er uiteraard niet een van de vriendelijkste tegenover de loslippige oud-légionnair.

ORIGINEEL INITIATIEF IN PARAMARIBO: PAASEIERENZOEKEN OP HET GOUVERNEMENTSPLEIN

ORANJESTAD.— In het Surinaamse dagblad „De Tijd" lazen wij hoe de Surinaamse Vereniging van Kippenhouders op een origineel idee zijn gekomen.

Zondagmorgen nog voor het eerste kraaien van de Surinaamse hanen hebben deze lieden n.l. een enorme hoeveelheid eieren op het Gouvernementsplein te Paramaribo verstopt, die het publiek later op de dag zou moeten gaan zoeken.

De deelnemers werden om tien uur in verschillende leeftijdsgroepen verdeeld en toen kon het zoeken beginnen.

De wedstrijd was nog eens extra attractief gemaakt, doordat men met het zoeken ook nog extra prijzen kon winnen.

Zo was er b.v. een prijs voor de vinder van het grootste ei. Wat voor 'n prijs? Een zak kippenvoer.

Verder waren er nog als extra prijzen levende kippen en vele andere zaken, die met de kippenteelt en het eiereneten te maken hebben. Want de bedoeling van de hele stunt was niets anders dan propaganda voor de eieren-, kippen en kippenvoerhandelaars.

Maar het was een wel zeer originele en attractieve stunt, waarvan vele tientallen mensen genoten hebben.

WIE HEBBEN BETERE HERSENEN — KORPORAALS OF SCHRIJVERS?

ORANJESTAD.— Dit zal niet lang meer een open vraag behoeven te blijven, want vanavond reeds zal dit in het openbaar worden uitgemaakt.

Van zes uur tot kwart over zes zullen de korporaals en schrijvers van de Marinierskazerne te Savaneta n.l. een geestelijke krachtmeting aangaan in het programma „Hersengymnastiek" van Radio Kelkboom.

R.J. ISA NAAR GENEVE

— Uitgeleide gedaan door mr N. Debrot als plaatsvervangend gevolmachtigd minister, vertrok gistermiddag Statenvoorzitter Isa naar de olieconferentie te Geneve. De heer Isa zal na beëindiging daarvan nog enige dagen in Den Haag blijven.

Na San Nicolas nan ta trahando duro cu fundamento di un division di Y.M.C.A.

Sr. Robert P. Steele, un di e fundadornan di Y.M.C.A. na Caracas, ta tumado di e iniciativa aki tambe

SAN NICOLAS.— Senjor Robert P. Steele di San Nicolas a munstra cu e ta carta di un ban palu. Bandides y fatidia, cu e a constata tur caminda bao di juventud, a dune e idea di fanda na Aruba tambe, manera e a haci na 1946 na Caracas, un divician di Y.M.C.A. (Yauth Men's Christian Saciety). E programa varia, cu ja den un decena pais a duna un cienmil joven — y tambe mas bieuw — un pasa tiempa saludable, la tin tambe ariba juventud di Aruba un infuencia saludable, di cual un parti grandi no sa un solucian pa e fatidia y asina ta bin na maldad .... y peor.

Senjor Steel tin mas o menos un luna ta realisando su ideanan, cual sin duda ta keda tambe den e linea di e aspiracion di dr. R. Turfboer y su hendenan. Senjor Steel a forma caba un comite initiativo, den cual e siguiente personannan ta tuma parti: Gezaghebber mr. L. C. Kwastz, senjores E. A. Bailey, Jan H. Beaujon, dr R. C. Carrell, senjores W. D. Casey, G. Eman, ds. D. R. Evans di Lago Community Church, senjores George Lavist, O. S. Mingus, H. M. Nassy, dr. V. K. Reeve, senjores N. Schild, G. J. Schouten, B. Teagle, A. in 't Veld Sr. mr. H.C. Willemsen, senjores Wong Kit Hong, donjo di Astoria Hotel na San Nicolas, P. Wurtz, M. Viana, J. J. P. (Zepp) Oduber, J. M. Silverberg, G.B. Brook S. Espeland, J. J. Arrindell y R. P. Steele.

Por lo pronto solamente pa San Nicolas

Ademas senjor Steele a conta nos, cu e ta cuminsa cu fundamento di e club Y.M.C.A. na San Nicolas, pero cu muy probablemente, cu despues nan lo funda un club na Oranjestad of otro caminda tambe.

E trabao di pioneer cu awor ta wordo haci door di senjor Steele y e comite initiativo, ta hanja placa di Organisacion Internacional na Geneva, y ta mas o menos bao di supervision di Y.M.C.A. na Caracas. Banda di fin di e luna aki lo bini Aruba dos prominente di e Y.M.C.A. Caraqueño, esta senjor Clair Johnson y dr. Guillermo Tovar pa juda e comicion initiativo cu fundametnto di e divicion di Y.M.C.A. na Aruba.

Cuminsamento chiquito

Senjor Steele danki Dios no ta pertenece na e tipo di hendenan, cu ta hanja necesario pa realisa nan ideanan un club grandioso. Al contrario, un club ta bini despues. E y su hendenan lo cuminsa ariba un tereno di sport, na unda nan lo entretene e muchanan y jovennan cu sport y juego, y ta asina cu e actividadnan di Y.M.C.A. Arubiano lo expandi sigur segun e suma di miembronan crese. Cu tin perspectivo den su ideanan y cu e Y.M.C.A. lo crese na Aruba di esey senjor Steele ta sigur y pa ilustra un y otro e a duna nos algun puntonan di e expansion di e club na Caracas. lo cual — —manera nos a bisa caba — — e a juda funda y di cual e tabata director di anjas. E cantidad di miembro di Y.M.C.A. tabata aja na principio na 1946 solamente 131, pero na 1955 ja e a crese te 4.608. Pa haci e programa e club tabata mester na 1946 Bs. 2.800,—, pero na 1955 Bs. 222.000,—. Tambe ta asina cu awor dies anja despues, tin na Caracas y becindario 23 diferente centro di Y.M.C.A.

Pa tur hende.

Un di e cosnan, cu duna e comunidadnan di Y.M.C.A. over di henter mundu un caracter especial y estima ta e facto, cu den e clubnan aki no tin diferencia den Catolico y Protestant, neger of chinees, pober of rico; jovennan di tur nationalidad, categoria y conviccion ta traha huntu den e comunidadnan di Y.M.C.A. Den grupo di toneel, grupo di discusion, of ariba sportveld, den internato of den cualquier otro departamento di Y.M.C.A. Esey ta loque ta haci un suceso di e organisacion aki, cu tur hende ta sinti nan na cas y cu ningun miembro ta sinti nan ey mas cu otro.

Montevideo.

Na algun lugar ariba mundo tin un colegio especial na unda jovennan por tuma un estudio especial pa bira secretario di Y.M.C.A. Asina tin un colegio asina na Springfield Massachusetts y tambe na Montevideo.

Papiando tocante esaki segun senjor Steele no ta imposible cu un joven Arubiano, manera a sosode na Caracas tambe, lo wordo manda Montevideo pa studia pa secretario di Y.M A. na Aruba.

ARUBA GAS SUPPLY A LARGA B.C. SA CU NAN A STOP E PLACA DI DEPOSITO PA E TUBONAN DI GAS

ORANJESTAD. — Ora cu nos a scirbi den nos courant di dlamars pasa tocante e stopmento di cobramento di deposito ariba e tubonan di gas door di Aruba Gas Supply, nos a bisa cu io ta possible cu nan lo stop esaki pa semper. Nos a wordo informa cu direction di e firma aki tabata tin un conferencia ajera mainta cu B.C. y a larga nan sa cu nan a stop definitivamente e placa di deposito y cu nan lo paga back esnan cu nan a cobra caba. Di banda di Aruba Gas Supply nos a wordo informa cu esnan cu a paga deposito caba por recobra esaki na nan oficina si nan por munstra nan recibo. Pa esnan cu ta dificil di bini oficina, nan lo hanja nan placa back ora cu nan cumpra un tubo di gas nobo.

UN CANTICA BIEUW DEN DOS VARIACION

SAN NICOLAS. — Diamars atardi banda di mitar di seis tabata tin un boks na San Nicolas na e crusada di dr. Schaepmanstraat, Thorbeckestraat y Hildebrandstraat entre auto A-895, maneha pa A.C. y A-5934. maneha pa J.E.B. Segun polis causa di e boksmento ta cu e auto promer menciona no a duna e otro auto cu tabata core duro voorrang. E auto di B. a bin para keto den un cura contra di un mata. No tabata tin desgracia personal, pero e danjo ta un fl. 1.000.—.

No duna voorrang tabata causa di e desgracia, cu a tuma lugar ariba e mes un dia banda di dies pa cuatro na crusada di Kloosterweg y van Leeuwenhoekstraat na Oranjestad. Ey e auto A-2364, maneha pa M.M. no a duna voorrang na auto A-1380, maneha pa A.G. Th.A., kende a tuma un birada chiquito pa su man robes. Nan no por a keda sin boks. Danjo na e promer auto fl. 400.— y na e otro fl. 200.— sigun calculacion.

E NO TA DI PROMER

Magda Gabor, artista, a casa cu Señor Arthur Galluci, industrial di New York. Ta di cuater biaha caba cu e artista aki ta purba forma un hogar familiar.

E pareha aki recien casa a sali dia 2 di April for di New York pa haci un biaha di luna di miel durante seis luna.

Delegacion di Curacao na Asamblea di Porlamar

ORANJESTAD.— Den La Esfera nos por a leza cu Camara di Comercio di Corsow lo manda un delegacion na e di 12 conferencia di Federacion de Camaras y Asociaciones de Comercio y Produccion, cu ta tuma lugar entre dia 10 y dia 15 di e luna aki na Margarita.

Segun noticia recibi na Caracas cu directornan di Camara di Comercio na Corsow a diriginan mes na Federacion de Camaras pa solicita cu nan por hanja autorizacion pa manda nan delegacion na e convencion y riba e pregunta ey nan a recibi contesta cu nan tin permiso pa asisti na e conferencia.

Di e mes un fuente ey segun informacion cu organismonan economico curazoleño ta mashar interesa den e debatenan di e conferencia anual di Federacion di Camaras tocante di e ponencia cu Camara de Comerciantes e Industriales di Estado Aragua lo presenta pa declara isla Margaritha zona liber pa comercio.

HERSENGYMNASTIEK NA RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD: — Awe tardi di seis or te seis or y cuarto lo tin un hersen gymnastiek na Radio Kelkboom cu lo worde teni door di mariniernan di Aruba. E gysnastiek ta bai entre corporalnan y schrijvers.

Grace Kelly a sali pa Monaco

ORANJESTAD.— Señorita Grace Kelly y ocho persona mas cu ta acompañele a embarca dia 3 di April a bordo di e bapor „Constitution", cu lo himba nan Monaco, na unda Grace lo casa dia 18 di April cu Prins Rainier.

E apartamento di mas luho di e bapor a worde reserva pa Grace. E apartamento ta consisti di un dormitorio, un salon, un camber di banjo, un antesala y un terasa y e parashi ta costa casi mil dolar y e apartamento lo worde ocupa solamente door di Señorita Kelly. Su mayornan ta biaha den un apartamento cu ta keda pega di esun di dje y e otro personanan tambe nan camarote ta keda alrededor di princesa di Monaco benidero.

Señorita Kelly no a weita su novio for di dia cu el a sali Merca, pero a papia varios biaha cu ne pa telefon.

Prins Rainier ta wardele den bahia abordo di su yate „Deo Juvante". Jegada di e bapor a bordo di cual Grace ta biaha ta worde spera pa dia 12 di April na Monaco.

Promer cu Señorita Kelly a sali for di Merca a bordo di „Constitution" ella a asisti na misa mayor di Pascu di Resureccion acompanja pa su mayornan den parokia di Santa Brigida na Filadelfia y e tabata bisti cu un sombre di paja color beige, su bistir blauw marino y su abrigo di e mes color cual ta un regalo cu Prins Rainier a regale. E sacrificio di misa tabata haci door di pater John Cartin, kende tambe ta un di e acompañadornan di Grace a bordo.

Despues anochi Grace a aisisti na un fiesta na su honor duna door di algun amigo di nan familia y despues na un recepcion duna na su mes cas pa despedida di su amigonan.

Dialuna ella a bai den compania di pater Cartin pa asisti na un comemento ofrece door di arzobispo di New York, Cardinal Spellman. Y diarazon el a cuminza su biaha pa Monaco.

Tambe promer cu Grace Kelly a sali di Merca el a recibi medalla di Tesoro norteamericano pa su actuacion den e campaña di bendemento di bono pa Defensa Nacional.

E trofeo a worde entrega durante un ceremonia intima na e cas di e artista den Quinta Avenida na New York.

Voorzichtig.... springstoffen!

Tijdens militaire manoeuvres in de Verenigde Staten leverde een helicopter een pakket af bij de „aanvallende" troepen. Het pak bevatte 1000 KG munitie en de aflevering was een onderdeel van een proef om op snelle wijze de troepen te voorzien van wapens en materiaal.

„A sus ordenes" in Colombia (II)

Medellin, zonnig en vriendelijk, vormt een sterk contrast met Bogota

Kundige R.A.S.-piloten brachten toestel tussen bergen en door wolken

Medellin, welk een verschil met Bogota. Het is de tweede stad van Colombia, maar veel vriendelijker, zonniger en mooier. Het ligt ongeveer een uur tussen de bergen door vliegen van Bogota en iets minder hoog. Daardoor is het er warmer, maar toch niet heet. Vooral des avonds kan men best een warme jas velen en de dekens op het bed zijn niet te versmaden. Het lijkt wel alsof de bewoners van deze nijvere industriestad — er is veel textiel, koffie en tabakfabrieken — door het zonnige klimaat aangestoken zijn. Zij zien er vrolijker uit, lachen sneller, kortom een geheel ander slag mensen, dan die uit de hoofdstad.

„Volle bak".

De tocht erheen is al enerverend. Het R.A.S.-vliegtuig, wederom een D.C.-4 en afgeladen vol passagiers, baande zich een weg tussen de bergen en door de wolken. Het lijkt een griezelige onderneming, doch de piloten, veelal Amerikanen, weten er uitstekend de weg en brengen U feilloos op de grond.

Wederom aan boord de prettige R.A.S.-service, waar de gelijkenis met de K.L.M.-bediening duidelijk uit te merken is. Men kan zien, dat het cabinepersoneel zijn training van K.L.M.'ers heeft gekregen. De passagiers worden volgestopt met allerlei lekkernijen en souvenirs.

Wederom „A sus órdenes".

In Medellin werden wij ondergebracht in Hotel Nutibara, het grootste hotel in de stad en mooi gelegen, vlak bij het centrum, met een uitzicht op een palmenpark. Ofschoon niet zo luxueus als Tequendama mag het hotel zich meten met vele uit de States en Europa. Ook hier valt het weer op hoe vlot en vriendelijk de bediening is. Geen moeite is de mensen te veel, alles gaat gepaard met een hoffelijk „a sus órdenes".

Ons bezoek werd door krantenberichten vooruitgegaan. „El Colombiano" onder meer wijdde een omvangrijk artikel aan onze komst en zo deden ook verschillende andere bladen uit deze plaats.

Van oudsher al industrie.

Van oudsher is Medellin al de nijvere industriestad van Colombia geweest. Het district Antioquia heeft altijd mensen voortgebracht, die willen en kunnen werken en dit, samen met de gunstige ligging en vruchtbare grond heeft Medellin in deze bevoorrechte positie geplaatst. Textiel wordt er al jarenlang gefabriceerd, de bekende en alom verkrijgbare „Pielroja's", de Colombiaanse volkssigaret van 34 centavos (17 cents Antilliaans een pakje), worden er gemaakt, verder zijn er cementfabrieken, chocoladefabrieken etc.

Bijna een half millioen inwoners heeft deze stad en het hoofdkantoor van de R.A.S. is er gevestigd.

Echt Colombiaans eten.

De stad zelf heeft tal van fraaie kantoorgebouwen, groene parken en gezellige winkelstraten. Bovendien is het een centrum van cultuur. Een goede universiteit levert jaarlijks tal van intellectuelen af en vele Arubanen hebben jaren in Medellin gestudeerd. Nu nog hebben dezen vaak een streepje voor bij de anderen, die deze opleiding niet ontvingen.

Echt Colombiaans gegeten en gedronken hebben wij in Medellin in een naamloos restaurant. Aguardiente of tequila werd uit kleine glaasjes genuttigd, samen met een beetje zout opgelikt van de hand en een hapje lemon. Lekker, pittig drankje. Het voedsel mocht er ook zijn, arroz con pollo of bonen met varkenskluif, avocado's, men kon van alles verlangen, zolang het maar geen „steak" was....

Uitslapers en niet-uitslapers .....

Des avonds was dit anders. Toen werd daar een waarachtig banket aangericht waar wij van acht tot half een aanzaten.

Langgerekt, met prettige conversatie en dansen op de tonen van een uitstekend orkestje er tussen door.

Ook hier weer zo een bijzondere attentie van het Nutibara Hotel: aan het slot van de avond kreeg elke dame een fraai corsage, de heren twee donkere Colombiaanse sigaren.

Een gedeelte van het gezelschap bleef de volgende dag ook nog in Medellin. De trip naar Cali, de sterkst opkomende stad in Colombia moest namelijk afgelast worden. Voor ons echter riep het bed, want de volgende morgen vroeg werd de aftocht geblazen; bestemming Manizales en de eenwige sneeuw vlag daarbij...



Hotel Nutibara het grootste en mooi gelegen hotel in Medellin, Colombia, vlak bij het centrum, met een uitzicht op een palmpark.

Wat ge moet weten van de ziekteregeling

WIE kan recht doen gelden op uitkeringen ingevolge de Ziekteregeling? In het algemeen een ieder, die in loondienst werkzaam is en niet meer verdient dan ƒ 20,— per dag (óf ƒ 2,50 per uur, óf ƒ 120,— per week, óf ƒ 500,— per maand). Uitzonderingen: Er zijn — vanzelfsprekend — uitzonderingen op deze algemene regel. Behalve zij, die deze loongrens overschrijden, vallen evenmin onder de Ziekteregeling: 1. zij, die nog geen twaalf achtereenvolgende werkdagen in dienst van dezelfde werkgever zijn, 2. de naaste familieleden, d.w.z. de ouders, echtgenote en inwonende kinderen van de werkgever, 3. huispersoneel (dat immers individueel verzekerd is), thuiswerkers en schepelingen, 4. ambtenaren en arbeiders in dienst van het Gouvernement, indien en voorzover andere wettelijke regelingen op hen van toepassing zijn. 5. werknemers in dienst van de enkele grote bedrijven, die de speciale toestemming van het Gouvernement hebben verkregen om het risico, voortvloeiende uit de Z.R. zelf te dragen (de zogenaamde „eigen-risico dragers").

De Ziekteregeling 1936 blijkt zowel voor werknemers, als voor werkgevers, nog steeds verschillende moeilijkheden op te leveren. Wij hebben daarop gemeend er goed aan te doen een uitvoerige uiteenzetting over deze regeling te publiceren. Dank zij de bemiddeling van de heer J. A. van der Schoot, van het kantoor te Aruba, kunnen wij thans een beschouwing van de hand van de heer A. J. Brakema, chef van de afdeling Ziekteregeling van de Nieuwe Eerste Nederlandse N.V., de maatschappij door het gouvernement belast met de administratie van de regeling; in deze kolommen opnemen.

WANNEER heeft de werknemer recht op uitkering?

Zodra dus een werknemer twaalf werkdagen achtereen in dienst is van dezelfde werkgever, kan hij recht doen gelden op de uitkeringen ingevolge de Z.R. ingeval van

1. ziekte, maar niet a. wanneer deze reeds bstond op het tijdstip van in diensttreding of het gevolg is van een bij de in diensttreding bestaande afwijking, en evenmin

b. wanneer deze is veroorzaakt door misdrijf, opzet, onzedelijkheid, dronkenschap of het gebruik van bedwelmende middelen,

2. een ongeval *buiten beroep.* (Beroepsongevallen komen voor rekening van de Ongevallenregeling)

HOE dienen werkgever en arbeider ingeval van ziekte te handelen?

Binnen 2 x 24 uur — dit is een verplichting! — nadat hij door een ziekte of een ongeval buiten beroep is getroffen, dient de arbeider zich tot zijn werkgever te wenden ter verkrijging van een ingevuld en ondertekend groen Z.R. formulier. Nieuwe exemplaren hiervan zijn steeds kosteloos verkrijgbaar bij de Maatschappij, die met de uitvoering van de Z.R. is belast.

Vooral van belang is hierbij de duidelijke vermelding van:

a. de datum van in diensttreding (vraag 1 f.),

b. eventuele nauwe familierelatie tussen werknemer en werkgever (vraag 1 h.),

c. het loon, waarbij men dient op te geven, al naar gelang ten grondslag ligt aan de arbeidsovereenkomst, hetzij uur-, dag-, week- of maandloon (vraag 4 a.),

d. de dag, waarop de zieke de arbeid heeft gestaakt (vraag 5 a.),

Met het door de werkgever ingevulde en ondertekende formulier vervoegt de arbeider zich bij de huisarts zijner keuze, die het formulier inneemt en daarvoor in de plaats de zogenaamde groene dokterskaart afgeeft, waarop nauwkeurig iedere doktersvisite en, zo nodig, de datum waarop het werk wordt gestaakt en hervat, wordt aangetekend.

WAT vergoedt de Ziekteregeling?

In de eerste plaats geneeskundig onderzoek en behandeling in volle omvang, voor zover deze op de Ned. Antillen verkrijgbaar is, dat wil dus zeggen:

1. doktershulp. Vrijwel alle artsen werken mee aan die uitvoering van de Z.R. en de keuze van de huisarts is dus practisch geheel vrij,

2. specialistenhulp, echter *uitsluitend na verwijzing* door de huisarts. Machtiging hiervoor wordt, op verzoek van de betreffende huisarts, afgegeven door de Medisch Adviseur van de N.E.N.,

3. ziekenhuisverpleging, uitsluitend in de derde klasse,

4. botica-kosten, vanzelfsprekend uitsluitend op recept van de arts.

Tandartshulp is hierbij dus *niet* genoemd. Inderdaad bepaalt de Wet, dat tandheelkundige hulp alleen dán wordt vergoed, wanneer er sprake is van een mondziekte, die niet terug te brengen is tot een geval van caries (tandbederf).

In de praktijk betekent dit derhalve, dat deze kosten slechts in uitzonderingsgevallen, en dan nog uitsluitend na verwijzing door de behandelend geneesheer, vergoed kunnen worden.

5. ziekengeld. Wordt de werknemer bovendien als gevolg van de ziekte door de behandelend geneesheer arbeidsongeschikt verklaard, dan heeft hij recht op een uitkering van 70% van zijn dagloon (bij ziekenhuisopname 50%). Het dagloon wordt voor deze berekening gelijkgesteld aan 8 x het uurloon, of 1/6 van het weekloon, of 1/25 van het maandloon en gemaximeerd op ƒ 10,—: de maximale daguitkering bedraagt dus ƒ7,—.

Versterkingen in natura worden tot een bepaalde geldswaarde herleid: b.v. kost en inwoning op ƒ 3,— per dag, uitsluitend kost op ƒ op 2,50 per dag en huisvesting op ƒ 15,— per maand.

Het ziekengeld wordt echter niet uitgekeerd over:

a. de dag, waarop het werk is gestaakt èn de twee daarop volgende dagen. De belangrijke, kortgeleden afgekondigde landsverordening bepaalt echter, dat deze drie zogenaamde karenz-dagen *wel* worden uitgekeerd, wanneer de duur van de ziekte *langer dan drie dagen* bedraagt en voorts, onafhankelijk van de duur, bij ziekenhuisopname,

b. Zon- en feestdagen,

c. de dagen, waarop de werknemer zich niet onder geneeskundige behandeling heeft gesteld.

Het is dus wel zaak, dat de arbeider zich *onmiddellijk* na het staken van het werk onder doktersbehandeling stelt. Immers, de dag van het eerste doktersbezoek wordt aangemerkt als de dag, waarop men het werk heeft gestaakt.

d. het ziekengeld wordt tenslotte niet uitgekeerd, wanneer bewezen wordt, dat de arbeider zich heeft schuldig gemaakt aan gedragingen, waardoor zijn genezing wordt belemmerd of de aanwijzingen van de behandelend geneesheer of de Medisch Adviseur van de N.E.N. niet opvoigt.

6. uitkeringen bij zwangerschap. „Zwangerschap en bevalling worden gelijkgesteld met ziekte" zegt de Wet. Op voorwaarde derhalve dat de werkneemster gehuwd is en de zwangerschap niet is ontstaan vóór de dag, waarop zij in dienst is getreden (of de bevalling plaatsvindt binnen 6 maanden na de datum van indiensttreding) heeft zij recht op:

a. verloskundige hulp door een vroedvrouw en *zonodig* op doktershulp, ziekenhuisopname, etc.,

b. „ziekengeld" gedurende de laatste twee maanden van de zwangerschap (waarvan ten hoogste 6 weken na de bevalling; het tijdstip van de bevalling moet bovendien binnen deze twee maanden liggen).

Deze uitkering vindt steeds plaats, onafhankelijk van de vraag, of er sprake is van arbeidsongeschiktheid. Heeft de werkneemster bovendien op doktersadvies het werk moeten staken, dan heeft zij náást de genoemde twee maanden nog recht op ziekengelduitkering gedurende, maximaal, andermaal twee waanden. De totale duur der uitkering is derhalve gemaximeerd op vier maanden.

Van belang is tenslotte de bepaling, dat, indien ontslag plaatsvindt binnen tien weken vóór de bevalling, de werkneemster niettemin recht op uitkering blijft behouden.

HOE LANG duurt de uitkering?

De periode, waarover de Z. R. uitkering waarborgt, is *52 weken.*

AAN WIE geschiedt de uitkering?

In principe en bij voorkeur aan degene, die verzekerd is en de premie betaalt, d.i. de werkgever. Bovendien worden hierdoor misverstanden en mogelijke dubbele uitkeringen voorkomen, b.v. in die gevallen, waarin de werkgever het loon tijdens de ziekte heeft doorbetaald. Zodra dus de arbeider door de behandelend geneesheer weer arbeidsgeschikt is verklaard, levert hij de zogenaamde dokterskaart bij zijn werkgever in. Deze zendt de kaart op naar de N.E.N. en ontvangt daarop zo spoedig mogelijk een cheque op zijn naam.

De werkgever kan deze cheque óf zelf incasseren, (wanneer hij b.v. inmiddels reeds ziekengeld aan de arbeider heeft uitbetaald) óf aan zijn werknemer endosseren.

Tenslotte laat de Wet de mogelijkheid open om de uitkeringen rechtstreeks aan de arbeider te doen geschieden. Op speciaal verzoek van de werkgever kan de cheque derhalve ook op naam van de arbeider worden uitgeschreven.

De uitkeringen vinden nimmer in geld maar steeds per cheque plaats!

PREMIEBETALING

Iedere werkgever, d.i. ieder natuurlijk- of rechtspersoon, die een of meer arbeiders in dienst heeft, is verplicht het risico, voortvloeiende uit de Ziekteregeling, te verzekeren. Een uitzondering hierop vormen slechts, zoals gezegd, de enkele grote bedrijven, die speciale toestemming van het Gouvernement hebben verkregen om dit risico zelf te dragen.

Nieuwgevestigde werkgevers verzekeren zich door het invullen en ondertekenen van een aanvraagformulier, verkrijgbaar bij de N.E.N., waarna toezending van de polis volgt.

De premie-inning geschiedt echter geheel door het Gouvernement. De premie, die ieder jaar opnieuw wordt vastgesteld, bedraagt op het ogenblik, onafhankelijk van de soort onderneming of aard van het bedrijf, f. 37,— per f. 1.000,— uitgekeerd loon. Voor de berekening van het uitgekeerde loon geldt, op dezelfde wijze als dit voor de ziekengelduitkering geschiedt, een maximum van f. 10,— per dag.

Een voorbeeld moge dit verduidelijken. Een werkgever heeft drie personen in dienst:

A verdient f. 6,— per dag, is f. 150,— per maand; premieberekening over f. 150,—,

B verdient f. 12,— per dag is f. 300,— per maand; premieberekening over 25 x maximum is f. 250,—,

C verdient f. 24,— per dag, valt dus niet onder de Ziekteregeling.

Het loon, dat in aanmerking komt voor de premieberekening bedraagt in dit voorbeeld dus in totaal f. 400.- per maand of f. 4.800,— per jaar, en de premie (á 37%) f. 177,60— per jaar, d.i. f. 88,80 per halfjaar.

De werkgever ontvangt de voorlopige premie-aanslagen, gebaseerd op het geschatte loon eens per halfjaar van de dienst Arbeid en Sociale Zorg, waarna de premie voldaan dient te worden ten kantore van de Ontvanger (dus *niet* bij de N.E.N.)

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertje
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA
Donderdag 5 April

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Carmen Jones"
Rialto: 20.00 „The gambler from Natchez"
Principal: 20.00 „Operacion disaster"
Savaneta: 19.30 „Gorilla at large"
Aurora: 19.30 „Thunder in the East"

VOZ DI ARUBA

16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Variedad Musical
18.00 Mario S. Arends
18.30 Programma van rumbas
19.00 Programma Pampero
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Engelse en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.45 Gevarieerde muziek
21.30 „Carnet Social"
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Orq. Flor de Oro
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana „Patti Page"
1.00 Edgar Palm y Ritmo
1.15 Tangos de Argentina
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cesar Concepcion.
5.45 Latin Rhythms
6.00 Manuel Briceño y su Orq.
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Agustin Lara
7.30 Miguel Aceves Mejia
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana „Arms and the Girl"
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Guarachas
8.45 Orq. Felix Guerrero
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Onze literaire Rubriek o.l.v. T. J. N. Versteeg. Klassieke Muziek: B. Britten: Variation and Fugue on a theme of Purcell 4 Sea-interludes.
10.00 Sluiting.

HEITJE VOOR VORSTELIJK KARWEITJE

's GRAVENHAGE. — De padvindersactie „Een heitje voor een karweitje" begint dit jaar op de Dam voor het koninklijk paleis. Men zal dan een schriftelijke opdracht van H.M. de koningin voorlezen, waarna een aantal jongens en meisjes dit eerste vorstelijke karweitje uitvoeren. Het doel der actie is de versterking der fondsen van de padvinders.

Sint Maarten hopi adelante for dia hotel a habri

ORANJESTAD.— Durante di un conversacion cortico cu nos tabatin un di e dianan aki cu mr. C.W.J.J. Heufke, un di e directornan di N.V. Hotelmaatschappij Nederlandse Antillen, el a bisa nos varios cos mashar interesante tocante di e compania di hotel. E hotel „Little Bay", cu a worde habri anja pasa October na Sint Maarten a bira chikito parce. Plannan pa haciele dobbel mas grandi ta hopi avanza caba y tampoco lo no dura mucho tempo cu nan lo keda realiza. Ta fantastico, segun Señor Heufke, con cu habrimento di e hotel na Sint Maarten e bida economico a bira. Ya caba e oficina di telegram no por alcanza cu su trabaonan y nan ta haciendo e tambe mas grandi y mescos ta sosode cu departamento di telefoon.

Den e negocio na Philipsburg tin den nan caha casi mes tanto dollar cu florin, un senjal cu touristanan ta cumpra hopi.

Choferman di taxi cu antes cu mashar coremento ta saca un par di florin pa dia awendia ta sake den un dia. E caminda cu a worde traha di stad te na playa y cu a costa un ton tambe a duna su judansa den e ganancia aki. Awor e instalacion di awa ta warda, locual ta exigi un 3 ton y mei. Di esaki tambe un gran cantidad lo bai den saco di e trahadornan di Sint Maarten.

Un movimiento enorme por worde ripara claramente, segun Senjor Heufke cu a sigi declara nos cu e hotel a yuda mashar hopi y principalmente pa turista cu ta bini directamente di States, duele ta cu e comunicacion entre Sint Maarten y Estados Unidos ta laga hopi di desea, si no lo tabata mas ocupa.

Directiva di e compania di Hotel ta weita e futuro mashar optimista esey ta visto den e plan di agrega un pasanggrahan na Saba.

Esey no ta tur cos, pasobra e siman aki mes tabatin conferencia cu e donjonan di Zeebad Bonaire na Bonaire. E compania di Hotel kier bai sigi cu exploitacion di e hotel aki tambe. Ainda e conferencia no a worde sera.

Como final nan tin un plan pa organisa un tal „package-tours" entre Aruba, Curácao y otro islanan pa Sint Maarten. E cantidad di turistanan pa bai ariba semper tabata poco pero nan kier stimula esey awor.

Compania di Hotel ta spera tambe di hanja cooperacion di KLM den esaki.

PARTIMENTO DI CARTERA DI MINISTRONAN

Segun cu nos ta informa den reunion di kabinet nan a dicidi di parti cartera di ministronan di siguiente manera:

E. Jonckheer, ministro president, y tambe asuntonan social y general;

S. W. van der Meer, Vice-minister president cu Husticia;

J. E. Irausquin, Financia;

F. J. C. Beaujon, Trafico y Transport y Sanidad;

A. E. Booi, Educacion y Volksontwikkeling, y

E. J. van Romond, Economische Zaken y Welvaartszorg.

HAVANA CUBAN BOYS TA TOCA DIASABRA ANOCHI DEN CARIBE CLUB

ORANJESTAD. — Atrobe a wordo proba cu Caribe Club na Oranjestad ta un di e clubnan mas activo di nos isla. Semper e bestuur di e club tabata activo pa sorpresa su miembronan cu un atraccion especial, awor atrobe a proba cu no a cambla nada na esaki, como Caribe Club ta di promer atrobe cu a tuma Havana Cuban Boys, un banda cubano cu fama, cual lo bini Aruba pronto. Diasabra anochi e banda basta grandi aki lo toca den e club.

GLORIA SWANSON, COMO CRONISTA NA BODA NA MONTECARLO

Gloria Swanson, e biaha aki no como artista, sino como periodista a enbarca su mes a bordo di „Independence" cu a sali Merca dia 3 di April pa Genova y Cannes. Señora Swanson lo sigi su biaha di Cannes pa Montecarlo na unda lo e representa un agencia periodistica asistiendo casamento di Prins Rainier III di Monaco cu e artista Grace Kelly.

PAGINA TRES

Heineken's a blanquea Nesbitt

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Despues di a gana nan promer wega den e campeonato AA 1956 contra di e campeonnan Lucky Strike, e naranjeronan a perde tres wega consecutivamente. E ultimo tabata esun di diaMars anochi contra di e cerveceronan di Heineken's. E falta di espirito di gana ta notable den e novena di Nesbitt. Aunke cu tin bon pelotero den Nesbitt nan no ta rindiendo loke nan multiple fanaticonan ta sperando for di nan. Pero nos a spera cu e tres derrotanan aki no a kibra nan moral y cu den nan proximo salida nan lo duna mihor wega pa deleite di e fanaticonan cu a cifra nan speranza ariba e simpatico novena di Nesbitt.

Facilmente e novena di Heineken's a obtene un victoria ariba Nesbitt ora cu e cuadra di e campeonnan A di 1955 tabata falla tras di otro na momentonan critico. Den e promer episodio Heineken's a anota dos carrera sin por a conecta un hit contra di pitcher abridor Charles Ponson, kende a haci un bon trabao, pero no a hanja apoyo di su companjeronan. Tanto den fildeo como den bateo e companjeronan di Ponson a falla inoportunamente. E abridor den e orden di bateo di Heineken's Escalona ta ricibi base por bola. E siguiente bateador Alexis ta conecta rolata facil den man di Pitcher Ponson, kende ta recohe y tira primera pa un out facil, pero primera base Maiky Vos ta comete error y tur dos corredor ta keda salvo. Cu Mead al bate Escalona ta sali di robo pa tercera. Catcher Harms di Nesbitt ta haci un tiro malo pa tercera cu Franky Tromp no por garra y asina Escalona ta sigi pa home anota e carrera di quinela. Alexis cu a adelanta te segunda tambe ta trata di roba tercera ora cu Bryan ta na bate, pero atrobe catcher Harms ta haci mal tiro y Alexis ta anota e segundo carrera di wega. Despues cu Bryan a ricibi base por bola, pitcher Ponson ta sorprendele na primera pa haci e segundo out di e inning. W. Peters ta cerra e inning cu rolata facil pa pitcher. Den e quinto inning Heineken's ta anota uno mas. Mead ta habri recibiendo base por bola y ta sali di robo pa segunda cu Bryan ta na turno. E tiro di catcher Harms ta mucho halto y ta sigi te den centerfield. Mead ta dobla segunda y ta sigi pa tercera, pero un tiro perfecto di centerfielder Horasio Oduber ta pikiele na tercera pa e promer out. Bryan ta conecta tremendo tubey pa rightfield y ta anota luego ariba un single hit di Wallace Peters. Esaki tabata e unico carrera limpi di e wega. Kruythoff ta ricibi ponche; mientras cu Peters ta worde sorprendi na segunda pa e tercer out. Septimo inning ta bolbe bira un inning fatal pa e muchnan di Playa. Alexis, abridor ta embasa pa error di segunda base de Cuba, pero ta bira e promer out ora cu e ta trata di roba segunda. E dos siguiente bateadornan Mead y Bryan ta ricibi base por bola consecutivamente. Kruythoff ta conecta rolling dificil pa segunda loke ta pone de Cuba comete su segundo mal tiro di e inning y asina Mead y Bryan ta anota carrera number cuatro y cinco di nan equipo. Assing ta e tercer out cu ponche. E labor di e pitchernan tabata lo siguiente. Ponson a regala 11 base por bola, permiti 5 hits, su equipo a cometele 7 error pa 5 carrera. Romero a releva Ponson den e septimo inning, pero Ponson a carga cu e derrota. Pa Heineken's, cu tambe a usa dos pitcher a habri Maduro, kende den e promer seis inningnan apenas a permiti 1 hit, a worde releva den e septimo despues cu e la concede passage gratis na e dos promer bateadornan di Nesbitt. Den e dos inningnan cu e la releva Brown a permiti e naranjeronan conecta 4 hits. Unicamente 8 inning a worde hunga ya cu tempo a yega y e noveno no por a worde completa. Heineken's a comete 3 error. Nesbitt a conecta un total di 5 hits pero no a logra carrera. Como pitcher ganador a termina Maduro.

SONJA HENIE A DIVORCIA

Abogado di Sonja Henie a anuncia cu e ex-campiona olimpica di Schaats y su esposo Señor Wintrop Gardener Jr. a dicidi di divorcia di acuerdo comun. Sonja Henie actualmente ta na Venezuela dunando show riba ijs.

MUCHA DI SEIS ANJA TA SALBA BIDA DI SU RUMAN

Danki dios pa su balente cu e ta un mucha muher di seis anja a salba su ruman homber di un morto hororoso.

Durante ausencia di su tata cu tabata na trabao y su mama cu a sali pa haci compra e mucha muher Chantalew Adevahl a spierta y hanjele den huma cu a jena tur e cas.

Sin cambia su panja el a cohe braza di ruman homber di un anja y dos luna cu tabata den su cama y un caha chikito den cual tabatin placa di su mayornan y a sali caja mas liher cu e tabata por.

Despues di dos ora di trabao di e bomberonan cu nan a logra domina e candela no a keda absolutamente nada den cas di e mayornan di Chantalev.

COMPA KONENCHI Y E POPCHI DI BREU

Compa konenchi y Cha tiger no tabata nunca mucho amigu cu otro. Semper Cha tiger ta busca moda di cogele un cabez abao. Ma Compa konenchi tabata sabi y nunca Cha tiger no por a cogele un cabez abao. Ma Cha tiger tampoco no tabata kens y asina ta cu el a bin bira sabi. Awor el a bai cuminza cu carinjo anto ya pa asina el por coge compa konenchi aden. Bam tende.

Cha tiger a combida compa konenchi pa bin come cerca dje; aya nan lo firma paz pa eternidad. Figura bo, firma paz; compa konenchi a pensa den su mes mi sa si mi bai, ta mi nan lo come precisamente, Mihó cojón cu dios pordon. Despues Cha tiger a pensa un otro wega pa compa konenchi.

El a coge un pida breu y un pinchi di terpentijn y el a traha un bon popchi di breu. Mainta promer cu solo sali el a bai buté den porta di compa konenchi. Anto e mes a bai sconde den mondi p'e mira kico compa konenchi ta haci ora e mira e popchi. No a dura mashu, cu ata compa konenchi ta bini un pia un pia. Ora el a mira e popchi preto el a keda para; su pia a nenga. Ta kico esaqui ta awor?

„Bon dia", compa konenchi a bisé, ma e popchi no a respondé. „Bon dia popchi", nada; ni hende ni palo. „Ta surdo bo ta, amigo?" compa konenchi a puntré. „Mi por grita duro tambe".

I el a grita. Nada; e popchi no a respondé. Compa konenchi a purba mira cu e por a saca algu for di boca di e popchi, pero nada. Cha tiger ta lur quetu scondi den e ramanan. Den esei compa konenchi a lamta su pia robez dal e popchi un skop den su cabez. Ata su pia a keda pega. Masque cuanto el a purba, tabata por nada; su pia no por a los. Larga mi los of mi ta dal bo un wanta", compa konenchi a grita bon sara. Ai, compa konenchi n' perde pa gana, cu el a lamta su pia drechi dal e popchi .... y esaqui tambe a keda pega. Awor compa konenchi a sigi sagudi te cu e popchi a bin cai abao y compa konenchi a keda riba dje. Esta cos di hari no? Den esei compa konenchi a tende un grito di harimento ora el a drei wak ta quico tabata pasando, el a lamta cara mira Cha tiger para ta harié.

Awe si compa konenchi, awe si mi a nek bo. Mi yiu bo no a tende nunca un diceres cu mi grandi nan a bisa mi: „pa sabi cu pushi ta, e ta come pisca curu".

Ai Cha tiger a bula lamta dal un salto y cuminza ta piki palo. Awe ta awe; awe si mi ta come konenchi hasa, stoba y na alaparia. Compa konenchi si t ketu drumi ei ta pensa ta qui zoya e ta dal e biaha aki p'e salba di Cha tiger. Aaai aaaai el a cuminza sclama: „ta com mi ta haci?" Larga bo cushina mi? Si. pero no tira mi den e bringamosa nan ei. Ai, biba Cha tiger; bo ta un bon hende; no tira mi por favor den bringamosa; mi tin miedo di nan. Salba mi e dolor grandi ei. Ai, mes ora Cha tiger a dal mano ranca compa konenchi zwaai den bringamosa, anto el a sigi piki su palu bai numa p'e traha un bon candela. Ai te ora e kier drei, el a mira compa konenchi sinta leu aya for di dje. Aaai, Aaaai Cha tiger ta den bringamosa mi a nace; wel, cu bo t'asina homber pasa den nan bo bin coge mi. Ai Cha tiger un drei ni miré, pero a barca pa cas bon sara, pensando riba un otro trampa pa pober compa konenchi atrobe.

CHISTES

Carlito tabata un mucha masha sabi. Tur anochi prome cu e bai drumi e ta reza su oracionnan di anochi. Ma ya ta basta tempu caba cu su mama ta ripara cu ora cu e yega na „Duna nos nos pam di cada dia", e ta stop un rato, reza algo poco poco y despues e ta sigui cu e mes un animo. E mama cu no por a wanta mas, a puntré: „ma Carlito, ta kico ta e cos cu bo ta bisa p'atras ora ta reza?"

„Ai mai, no ta nada ma no ta pidi mi ta pidi papa Dios hunta un tiqui manteca tambe riba e pam pa mi, pasobra mi no ta gusta pam seco".

Juancho tabata un hobencito masha pret. Tur ora bai e ta yen di cos di hari. Ma un cos si, ora e ta na mesa si, e no tin mag di pidi ni puntra nada nadita. Un dia net dia di papa su cumpleanjos, mammie a duna un diner. Casualmente Juancho tambe a hanja chens pa sinta come hunto cu bishitanan. Tur hende a hanja hopi plato, ma Juancho so a hanja un. I su barica no tabata yen ainda. Pero ta com e ta haci pidi si e no por pidi nada? Den esei el a drei mira su mama, el pensa un bon cos y a bisa: „Mammie, e muchanan cu ta muri di hamber, nan tambe ta bai cielo?"

„Sigur si, mi yiu".

„Wel, mammie sa, mi si kier keda un poco mas riba mundo".

Mes ora mammie a comprende y Juancho a hanja mas cuminda.

SIRBIMENTO

Ningun hende no por sirbi dos shon.

Solamente sirbiendo e criar ta honra su shon.

Ningun hende no por sirbi bo asina bon manera bo mes.

Quen cu quier biba, mester sirbi.

Masha hopi hende quier ta sirbi manera un rey y quier paga su sirbidor manera ta un obrero e mes ta.

SERVICIO

Servicio presta masha poco bez ta agradable.

Un servicio ta paga un otro.

E servicionan cu no ta ser paga ta esnan di mas caro.

Cada servicio ta hanja su recompensa, aunque cu tin ora ta laat.

Tur hende quier mira nan servicio recompensa, mas tanto ta desea di mir'e converti na placa.

Cumpleanjos feliz

Aunque un tiki laat toch nos kier feliciteer e graciosa niñita Ingrid Angelica Farro cu a cumpli 2 anja dia 3 di April. Felicitacion ta bini tambe di su mama abuelito, abuelita, madrina, tantanan Chuchi, Lucha, Camichi, Beanchi, su omonan Chomay, Chonda, Dooi, tambe di su amiguitanan Elca, Mirelle, Sonja y Judith.

--o--

Awe ta cumpli e respetable edad di 53 anja senjora Bibiana Vicente Ras. Huntu cu su jiu Osana Etwig Dirksz y su suegro Gilberto Dirksz nos ta desce hopi anja mas di bida y salud.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2.50 pa luna, paga adelante

AGENDA
Diahuebs 5 April

CINE
De Veer Theater: 20.30 „Carmen Jones"
Rialto: 20.00 „The gambler from Natchez"
Principal: 20.00 „Operacion disaster"
Savaneta: 19.30 „Gorilla at large"
Aurora: 19.30 „Thunder in the East"

VOZ DI ARUBA

16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Variedad Musical
18.00 Mario S. Arends'
18.30 Programma van rumbas
19.00 Programma Pampero
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Engelse en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.45 Gevarieerde muziek
21.30 „Carnet Social"
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Orq. Flor de Oro
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana „Patti Page"
1.00 Edgar Palm y Ritmo
1.15 Tangos de Argentina
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cesar Concepcion
5.45 Latin Rhythms
6.00 Manuel Briceño y su Orq.
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Agustin Lara
7.30 Miguel Aceves Mejia
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana „Arms and the Girl"
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Guarachas
8.45 Orq. Felix Guerrero
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Onze literaire Rubriek o.l.v. T. J. M. Versteeg. Klassieke Muziek: B. Britten: Variation and Fugue on a theme of Purcell 4 Sea-interludes.
10.00 Sluiting.

Mashar pabien nos ta jama awe senjor Juan Vicente Tromp cu ta cumpli awe 35 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposa, su 4 jiunan, mama, tata y rumannan y su sobrina Ridderstap.

Nos ta feliciteer awe Rolandra v.d. Linden cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su mama, tata y su rumannan.



„Lorenzo! Lamta! Tin un olefante aja for." Pepita ta sacudi Lorenzo ta lamte for di sonjo mainta.

Pepita a core bisti su panja y a bai para dilanti di porta di Quiqui cu Junior y ta grita nan: „Muchanan! Bin mira e olefante!"

Lorenzo, Quiqui y Junior tur tres a basha bai para den bentana padilanti pa mira e olefante.

Tur tres ta grita den coro: „Nos no ta mira ningun olefante."

„Ban mira, tur bai bisti panja awor. Ta unico moda di hanja boso lamta mainta."

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 40

„Wel si. Ta paquico mi mester desconoce esai?".

„M'a bin busca kaptein Nelson pasobra e ta hanjé den dificultadnan. Mi conoce di masha acerca". E homber a sagudi su cabez. „E ta hanjé actualmente den gran dificultadnan, n' t'asina? B'a arrest'é pa debe?"

„Asina mi a haci en realidad", el a responde. „M'a quere cu lo el a bisa bo esai y si e mes a haci esai caba, anto lo ta inutil pa mi sconde e hecho ai pa bo. Dispensa mi e franqueza. Ademas si mi n' ta equivoca mi ta supone cu lo bo quier yud'é.

„Si", e mucha muhe a bisa calmo. „Ta cuanto e suma ta?"

E deurwaarder a entrega Grace e dwangschrift.

„Ta tur cos esaqui?"

„Alomenos asina leuw cu ami sa", tabata e contesta significante.

„Lo mi paga e suma aqui", e mucha muhe a bisa despues di a pensa un rato. „Bam banco cu mi".

Un momento e homber a vacila, pa acepta despues.

„Ta bon anto. No ta mi custumber, pero mi tin tur confianza den bo."

„Bai anto te na skina dje caja. Mientras ami ta bai cu auto, pasobra mi no quier pa e mira nos hunto. Y trata pa bo no bis'é ni un momento sol cu m'a paga su debe. Mi por confia riba bo?"

„Sin duda."

Na banco lady Grace a tuma un cheque pa e suma total y a entrega esaqui na e deurwaarder.

Mi'n por bisa bo cuanto placer bo a causa mi cu e asunto aqui lo mester a termina di e manera aqui. Bo mester comprende cu e caso aqui tabata un asunto di ley y contra mi boluntad lo mi a hanja mi obliga na tuma medidanan drastica cu ley a prescribi den e sorto di casonan aqui. Mi sabi y mi ta mira tambe cu kaptein Nelson ta un gentleman tur afó y mi ta sigura bo cu si mi tabatin, mi mes lo por a facilita e placa ai p'é. Ata su recibo."

Algun rato e mucha muhe a queda ta vigila e documento.

„Entrege na kaptein Nelson y pone un fin na su intranquilidad, pero corda quico b'a priminti mi."

El a apur'é pa e bai na Clargestraat y batiendo na porta el a drenta ora cu el a tende contesta. Y mirando Cecil den su cara el a sonrei.

„Wel", Cecil a bisé. „Absolutamente lo bo no a spera di a bin hanja mi aqui. Pasobra b'a duna mi tur ocasion di hui bai sin cu lo bo por a contra cu mi nunca mas."

„Bo tin plena razon", e homber a aproba. „Pero mi ta papia berdad tambe ora cu mi bisa cu bo ta un gentleman. Pa abo den asuntonan di placa mi no ta teme. No. Mi sa cu lo m'a bin hanja bo aqui."

„Gracias", Cesar a responde. „Ta te na unda b'a bai anto?"

„Pordona mi Senjor, pero esai mester queda un secreto. Pero m'a bai traha pa bo y mira aqui e resultado di mi trabao."

El a pone e recibo riba mesa. Cesar a tuma e papel indiferente. Pero ora cu el a ripara quico esaqui tabata nifica, el a coloriza te trai su oreanan.

„Ta com lo mi mester comprende esaqui awor?"

„Esai ta nifica cu e dwangschrift ta cancela y cu foi awor aqui bo ta un homber liber atrobe", e deurwaarder a bisa. „Ainda lo mi quier a bisa un palabra mas acerca. Enter e asunto aqui, aunque cu legalmente e ta na orden, sinembargo ta manera e ta traha den complot di algun hende cu ta contra bo. E sumanan di debe tabata riba cuenta di diferente hende distinto. E persona cu lo mester ta bo enemigo quizas a paga tur e cuentanan aqui, puramente pé hanja tur hunto y horca bo awor. E hende aqui lo mester tin un gran venganza contra bo. Bo n' tin un idea ta quende esai lo por ta?"

„No. Mi n' por menciona bo nomber di ningun hende cu por tin ningun venganza contra mi pasobra mi n' sa haci ningun hende nada", e kaptein a respónde masha admira.

„Si bo ta quere cu bo no tin, anto ta mehor ainda. Pero un cos mi quier conseha bo. Tene cuenta, waak y reza, pasobra bo tin enemigo y nan ta busca manera di cohe bo den un trampa. Adios meneer."

„Warda un rato. Pero ainda nos no a caba di papia. M'a hanja e recibonan paga. Pero ainda bo n' bisa mi ta quende ta e persona cu a paga nan."

„Esai ta un amigo di bo cu quier queda desconoci."

„Un amigo cu...... Soquetada. Mi mester sa esai. Por ta e marques... Stoyle?"

„M'a hura n'e persona ai cu lo mi no bisa su nomber. En todo caso e marques si e no ta."

„Bo n' por bisa mi cu ta un otro hende", e hoben a responde. „Spera un rato. Por ta e dama cu tabata aqui un rato pasa a haci esai?"

„M'a duna mi palabra caba. Mi no por bisa nada."

„Ya b'a responde caba", Cesar a bisa na tono suave. Y despues di a vacila un rato, e deurwaarder a sagudi cabez jen di contrición y a bai.

Cesar tabata camna bai ta bini den e cuarto cu ainda e recibo paga den su man. E excitacion den e ultimo 24 oranan e inseguridad respecto existencia y escondite di Norma, e arrestacion y awor e cancelacion repentino aqui di su cuenta a haci un impresion visible riba dje.

Cu el a scapa dje escandalo di mester a bai cerra, e tabatin di gradici esai na lady Grace indudablemente.

Mientras Norma, na quende e quier a ofrece su bida cada momento a enganjé, tur esaqui e tin di gradici na su tata di crianza pasobra si esaqui no tabatin contrariedad den nan matrimonio, anto awor aqui Norma lo no a bai y quizas nan dos lo tabata preparando pa casa. Y net e muhe aqui manera Grace, quende el a considera como un muhe cu solamente tabata gusta cosnan di mundo y luho fuera riqueza, net e muhe aqui a bin dun'é un man y a salb'é di un gran escandalo. El a salb'é di prison. E muhe a haci ainda mas tanto. El a munstré su simpatia. Un curazon di un homber no ta nunca asina sentimntal cu ora cu e ser denuncia pa un muhe y e hanja sosten y simpatia di un otro. Cesar tabata caricia admiracion agradecido pa Grace, ora cu el a larga tur esaquinan pasa den su sintir.

Entretanto lady Grace a alcanza Grosvenorplein camina el a contra cu Arklay Spencer.

„Qui noticia b'a trece?" Spencer a puntré, poniendo e corant cu e tabata leza unbanda.

„Tur cos ta na orden" e muchamuhe a bis'é.

„Asina, anto de la manera cu b'a mir'é?"

„Como no. M'a mir'é y m'a yega net na tempo tambe."

„Si, mi ta traha semper net na tempo". El a sonrei. „Y ta quico el a tende na e oficina? E ta satisfecho riba e informacionnan?"

„Si. El a leza su nomber. Sinembargo te ainda no por a drenta e homber aqui cu e mucha muhe por a bai di berde mes sino...."

Un rato el a stop di papia.

„Pero esai e no a haci." E filantropo a hari. „Esai tabata e unico risico cu nos por a corre. Y esai no tabata grandi. Ta com e mes lo por a hinka den su cabez cu lo tabatin ningun hende cu lo quier a paga e pasashi di regreso pa Srta. Norma? E deurwaarder tabata cerca dje. E tabata a punto di hibé prison. Pober Cesar. Ta duro berdad cu hende mester sinti nan obliga na tuma sorto di medidanan asina. Sinembargo e les aqui tin toch su parti di bon. Su orgullo lo quibra. Ba paga e placa?"

Sorprendi el a queda ta mira e homber como si fuera e no tabata scuch'é.

„Si. M'a paga e suma. M'a sigui bo instruccionnan strictamente."

„Famoso. Permiti mi awor na bisa bo cu bo ta un mucha muhe cu masha brio. No ta tur hende por haci sorto di encargonan delicado asina manera abo a haci cu asina brio y asina tanto facilidad."

„Nos Cesar lo mester ta agradecido na bo. Y e ta agradecido tambe. Mi conoce su caracter bon. Hamas lo e lubida loque b'a haci p'é. Sinembargo larga nos ser prudente."

„Si. Nos mester percura pa den ningun combersacion nos mes no pega e barco. Sinembargo e mes lo yuda nos warda e secreto aqui, pasobra hamas lo e conta un hende quico a pasé, ni quende a paga e debe aqui pé."

„Bo tin tur razon", e mucha muhe a bisa.

„Nos conoce su orgullo," n' t'asina? Mi ta curioso pa sa com e ta tuma enter e asunto aqui."

„Bai hacié un bishita y puntré esai. Pero bo mester tene masha cuidao, Spencer. Te awor tur loque b'a haci a bai bon. Ta parce no obstante tur esaqui cu tanto abo como ami ta sinta riba un vulcan. Quico lo ta di nos ora cu e descubri e mucha muhe ai?"

„Srta. Marlene bo ta meen? Bo ta lubida anto cu e ta na Australia?"

„E ta na Londen?" e mucha muhe a puntra na boz baho, sin hiza cara mir'é. „Bueno; ta quico nos lo haci ora cu e mester contra cun'é?"

„Bo no mester tuma e asuntonan ai di e manera cu bo ta papia. E senjorita aqui a bandona Inglatera ya ta un siman pasa y ningun peligro mas no ta amenaza nos y te ora mes cu nos amigo por contra cuné, anto ya lo ta laat caba."

„Laat caba? Di con?"

„Pasobra e ora ai ya lo e ta casá caba naturalmente",

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ayudante di Tiburon a tuma su posicion riba e dak y a pone su revolver di tal manera pa si Gamaliel dal un stap mas e regla su cuenta pe y asina automaticamente Tiburon mester nombre como su homber di confianza.

Pero Cisco cu a weitele a pensa cu si e larga e homber ey mata Gamaliel kizas nunca mas lo e hanja sabi unda nan a sconde Pancho. Asina ta pa scapa Pancho e mester scapa bida di Gamaliel.

Mientras e ayudante di Tiburon ta sinta keto ta warda Gamaliel move pa e heft'e un bala, Cisco ta acercando e sin e sabi, pasobra tur su atencion ta riba Gamaliel y su ansia pa fama a pone su tino kita porcompleto pa waak rond si tin enemigo den cobijt.

Diripente el a tende su tras „Laga bo arma cai".

El a spanta asina tanto y rabia cu podiser e no por liquida Gamaliel a ponele cu el a keda un bon rato den e mes posicion sin move.

GOBIERNO MERICANO DEN CLINCH CU JOE LOUIS

Hopi bez sa socede cu apariencia sa ganja hende masha grave i ta hinka masha hende den error i varios hende a queda diferente bez desenganja pa loque nan a imagina nan di un af otra persona. Cuanto bez n' sa socede cu bo ta mira un hende cu un cas asina bunita i grandi, ma algun dia despues bo ta queda babuca tendienda cu nan a bende e mes cas aqui na vindishi. Mescos tambe cu asunto di nos amigo Joe Louis, indudablemente e ta e boxeador di mas celebre den tur temponan, e homber cu den un pelea riba un anochi ta gana sueldo di un anja di cualquier ministro, pero awor aqui e ta den un situacion financiera masha critica i e ta ser persigui pa gobierno como e tin un suma masha alto di paga na belasting cu practicamente ta imposible pa e por cancela.

Joe Louis. un dje boxeadornan di mas grandi di tur temponan, indudablemente un dje boxeador cu a conquista laurelnan di mas grandi den mundo boxeador. cu no menos cu 13 anja tabata continuamente campeon mundial invicto di peso pesado. ta hanjé awor den masha necesidad di placa, no obstante e millionnan cu el a yega di gana durante su carrera como boxeador.

Den su carrera di boxeador el a gana tur hunto e bunita sumita di no menos cu 8 million di florin di Corsou. Un suma suficiente pa por traha mas cu dos hotel „El Curacao".

Lastimamente e asunto ta di tal manera, cu generalmente boxeadornan tin mas tanto forza cu nan tin sintir y ta p'esai ta costa nan mucho mas tanto trabao pa tene e placanan gana hunto, cu pa gana nan mes.

Den epoca di su gloria. un campeon mundial regularmente tin enter un sequito su tras, consistiendo di managers. sparring-partners. masseurnan. agentenan di reclame, kokinan, etc. I tur e hendenan ta tipo nan diestra, cu ta trata na tur manera di saca tur ventaha cu nan por ora cu rio di oro ta corre.

E hende cu a quere cu gobierno a gana masha placa di belasting foi Joe Louis, e ta gravemente equivoca, pasobra continuamente Joe Louis tabata lubida di paga su belasting, de la manera cu awor cu su temponan di gloria a pasa, awor cu masha tempo e no a tende di millionnan mas, awor e ta hundo den debe, e debe belasting cu e no por paga, mientras cu e tabatin antes tur ocasion di paga nan.

E historia respecto e affaire di belasting aqui ta masha interesante. Lo no ta nada bunita pa duna publicidad di un caso asina priva, pero como Joe Louis tabata un dje hombernan di fama mundial. tur historia riba dje ta bira universalmente interesante.

I e ex-campeon mes tin di reconoce publicamente awor e errornan cu el a comete den su epoca, pa esaqui por sirbi awor como un les pa otronan. I di otro banda como tin hopi otro rumor relaciona cu e debe di belasting aqui lo ta bon pa nos splica e asunto manera e ta en realidad.

Esaqui trobe ta un prueba, pa ningun hende no ciega nan tendiendo e sumanan grandi di capitalnan cu algun pugilistanan a gana. Pasobra ora cu e hendenan aqui bai paga tur manager, tur masseur, tur agentenan di reclame, tur sparring-partners, etc. etc., anto no ta sobra masha pa e boxeador mes. I generalmente na fin di carrera di un boxeador, ta sobra asina poco di parti. financiera pa e pugilista mes, cu pronto lo e bin hanje den dificultadnan pa parti di zonante.

Di esaquinan nos tin suficiente ehemplonan. Cada bez cu nos tende cu un boxcador mundial cuminza cu „Comeback", bo por hura y firma cu ta placa a hui bai larg'é.

Aparentemente e dificultadnan di Joe Louis a bini na ela despues di gera. Evidentemente prome cu Merca a drenta gera lo e por a regla su asuntonan na satisfaccion general. E miseria a cuminza na 1950 ora cu el a hanja un aanslagbiljet di anja .... 1946. Nunca Louis por a biba pensa cu e dia lluvioso aqui por a presenta, sino lo e mester a trata na busca un parasol pa protega su mes contra e jobida aqui.

Na anja 1946 den su pelea contra Billy Con el a gana e suma di 600.000 dollar. Na anja 1950 ya e mester a paga na inkomstenbelasting riba 1946 un suma di 116.000 dollar, na renta over debenan di belasting cu a suma riba otro e mester a paga casi 350.000 dollar.

Na fin di anja 1952 el a bolbe hanja un aanslag nobo riba anjanan 1948 y 1949 cu a monta un suma di alomenos 300.000 dollar. Louis a conta cu e mester a paga na renta como 32.000 dollar riba su debenan bieu di belasting. Esaqui ta nifica cu e mester por gana tres bez mas tanto cu e suma aqui pa e por cancela solamente e suma aqui. Si acaso e quier a cancela ainda $ 32.000 riba su debe, anto lò e mester tin mas o menos un suma di 400.000 dollar di entrada y esai .... lastimamente nos amigo Louis no tin. Ta claro cu awor cu e no por paga e tin masha bon boluntad y e ta suma cijfernan astronomico. Ta di comprende cu Louis a trata na drenta un arreglo pa e caba cu debe di belasting cu tin su cabez masha preocupa, pasobra deurwaarder no ta duné ni un slek.

I aparentemente tabata existi un chens, cu pa 100.000 dollar e por a bini na un convenio. I esaqui por tuma luga te awor tambe, pasobra Louis a hanja hopi contractnan pa weganan di worstel.

Pero ...... e ora ni e autoridadnan di belasting a bin hanja un tip dje asunto cu tabata tin hopi placa deposita riba cuenta di Joe su dos yiunan. Cu su razon gobierno a dicidi cu e placa aqui ta pertenece na dje. Masque cuanto discusion tabatin respecto esaqui, sinembargo tabata trabao pornada. I sin mucho mahamento autoridadnan a podera dje suma aqui pa cancela papa Joe su debenan di belasting.

Foi esaqui nos ta conclui anto cu un boxeador cu ta gana hopi placa, facilmente por hanja su mes den dificultadnan di mas grandi tambe. Ora cu Louis su esfuerzonan pa bini na un arreglo a fracasa, Louis a bin hanja na fin di November un otro aanslag trobe y e biahe aqui di mei million di dollar, de la manera cu en total e tin un debe di 1 million di dollar na belasting.

Ta di comprende cu lo ta imposible di haci algo contra esaki y e cos di mas peor ta, cu pa falta di pagamento dje suma aqui, e ta subi cu 6% di renta, loque a lo largo ta para monta un suma enorme cu hamas di su bida Louis lo por sonja na paga.

Louis mes a declara cu ta un mentira tur loque nan ta bisa di su debenan cu e tin di cancela cerca Mike Jacobs y tambe el a desmenti cu tantem cu e ta box, lo é mester paga 10% di esaqui na Jim Braddock (esai ta un rompecabeza pasobra Braddock a declaré dispuesto na 1937 na defende su titulo contra Louis y no contra Schmeling) y tambe Joe a desmenti di a perde masha hopi placa na apuestonan riba su mes .... prestacionnan di wega di golf. Wel e tabata biba semper cu su gastonan tabata terrible alto, pero cu e no por a hiba un cuenta fiho di nan, pasobra nunca e no a tene un cuenta di su gastonan ni di su entradanan. I asina tambe pueblo tabata bisa di Joe. Sinembargo el a defende su mes diciendo cu si e mester a tene cuenta di tur su gastonan anto lo e no tabatin suficiente rolnan di papel pa haci esaqui.

Tambe Louis a bisa cu e ta gana $ 20.000 pa anja como miembro directiva di I.B.C., fuera di esai e tabata gana 350 dollar pa cada bez cu e dirigi un wega di worstel como arbitro. I cu tambe e ta gana 200 dollar pa seman pasobra el a duna su nomber na un fabrica di lechi, yama Joe Louis Milk Company. I lo nos bisa sí nos conta tur e doilarnan aqui hunto, cu esai lo ta un entrada formal.

Sinembargo esaqui lo ta manera un gota di awa riba un plachi ardiente pa un hende cu tin un million dollar di debe.

Afortunadamente te awor Joe a sabi di mantene su optimismo y e tin e firme confianza cu e firma cu el a funda y cu tin nomber di „Joe Louis and Billy Rome Enterprices and Public Relations Firm" lo bira un gran exito.

E firma aqui ta haci reclame pa negoshinan den barrionan di neger, un propaganda. cual segun Louis, a ser descuida pa tur otro firmanan.

E ta pensa tambe na establece un scool of un sorto di instituto, na unda muchanan por haci miles preguntanan diferente, mientras nan lo por hanja contesta riba tur.

Esaqui ta zona mas idealistica cu realistica lo nos bisa y por lo pronto ainda nos no ta mira Louis ta gana su million dollar cu contestacion dje preguntanan aqui na muchanan.

Ta riba Louis anto e proverbio a hanja aplicacion, cu a ser aplica pa di asina tanto bez riba dje cu asina repentinamente por a conquista tanto riquezanan. mientras e proverbio mes ta bisa:

„Manera b'a gan'é, asina bo ta gast'é"!

A - KLASSE:

LA FAMA	10	8	—	2	18	9	16
RIVERPLATE	10	6	2	2	21	16	14
ESTRELLA	10	5	2	3	25	15	12
JONG ARUBA	10	3	3	4	24	26	9
BUBALI S.C.	10	1	3	6	12	21	5
MARINIERS	10	1	2	7	21	34	4

LA FAMA Kampioen 1955
RIVERPLATE Sub-kampioen 1955.

B - KLASSE.

TROPICAL S.C.	7	7	—	—	25	5	14
UNION	7	6	—	1	26	16	12
JONG SEROE BLANCO	7	4	—	3	13	10	8
FLAMINGO	7	3	1	3	14	17	7
TRUPIAAL	7	3	—	4	14	11	6
DAKOTA III	7	2	—	5	11	19	2*
VOORWAARTS	7	1	1	5	15	21	1*
REPUBLIEK	7	1	—	6	4	23	0*

* 2 punten in mindering wegens 1 maal niet opkomen.
TROPICAL S.C. Kampioen 1955
UNION Sub-kampioen 1955.

C - KLASSE.

ARUBA JRS. III	4	4	—	—	12	2	8
R.C.A. III	4	3	—	1	16	7	6
LA ESPERANZA II	4	2	—	2	9	4	2*
DAKOTA IV	4	1	—	3	2	15	2
MARINIERS II	4	—	—	4	2	13	0

* 2 punten in mindering wegens 1 maal niet opkomen.
ARUBA JRS. III Kampioen 1955
R.C.A. III Sub-kampioen 1955

JUNIOREN.

ARUBA JRS. Jrs.	8	6	1	1	16	7	13
DAKOTA Jrs.	8	5	2	1	12	5	12
JONG ARUBA Jrs.	8	4	1	3	16	11	7*
ESTRELLA Jrs.	8	2	1	5	5	15	3*
R.C.A. Jrs.	8	—	1	7	7	18	0*

* 2 punten in mindering wegens 1 maal niet opkomen.
ARUBA JRS. Jrs. Kampioen 1955
DAKOTA Jrs. Sub-kampioen 1955.

Programma knock-out wedstrijden Juliana beker

HOOFDKLASSE: WILHELMINA STADION:
Zaterdag 7 April 1956 8. uur n.m. Aruba Jrs. vs. San Nicolas Jrs.
Zaterdag 14 April 1956 8. uur n.m. Hollandia vs. Dakota
Zaterdag 21 April 1956 8. uur n.m. R.C.A. vs. Trappers
Dinsdag 24 April 1956 8. uur n.m. Winnaar A vs. Winnaar B
Zandag 29 April 1956 4. uur n.m. Winnaar C vs. Winnaar D
— Scheidsr. M. Loefstok Winnaar A
— „ A. Chirino Winnaar B
— „ F.D. Figaroa Winnaar C
— „ M. Loefstok Winnaar D
— „ F.D. Figaroa FINALE

RESERVE HOOFDKLASSE: WILHELMINA STADION:
Donderdag 12 April 1956 8. uur n.m. Trappers II vs. Dakota II
Donderdag 19 April 1956 8. uur n.m. Aruba Jrs. II vs. R.C.A. II
Donderdag 26 April 1956 8. uur n.m. Winnaar A vs. Winnaar B
— Scheidsr. W. Labad Winnaar A
— „ J. Eendragt Winnaar B
— „ W. Keunen FINALE

A KLASSE: WILHELMINA STADION:
Zaterdag 7 April 1956 4. uur n.m. Estrella vs. Jong Aruba
Zaterdag 14 April 1956 4. uur n.m. Mariniers vs. La Fama
Zondag 15 April 1956 4. uur n.m. Bubali vs. Riverplate
Zaterdag 21 April 1956 4. uur n.m. Winnaar A vs. Winnaar B
Zaterdag 28 April 1956 4. uur n.m. Winnaar C vs. Winnaar D
— Scheidsr. W. Labad Winnaar A
— „ G.A. Kelly Winnaar B
— „ F.P. Croes Winnaar C
— „ J. Eendragt Winnaar D
— „ W. Labad FINALE

B KLASSE:
Zondag 8 April 1956 4. uur n.m. Jong Seroe Blanco vs. Tropical
Zandag 8 April 1956 4. uur n.m. Trupial vs. Union
Zaterdag 14 April 1956 4. uur n.m. Republiek vs. Flamingo
Zandag 15 April 1956 4. uur n.m. Estrella II vs. Aruba Jrs. III
Zaterdag 21 April 1956 4. uur n.m. Winnaar A vs. Winnaar B
Zondag 22 April 1956 4. uur n.m. Winnaar C vs. Winnaar D
Zaterdag 28 April 1956 4. uur n.m. Winnaar E vs. Winnaar F
— Scheidsr. F.D. Figaroa Terrein Tropical Winnaar A
— „ S. Dirkz „ Flamingo Winnaar B
— „ Ildo Croes „ Flamingo Winnaar C
— „ J. Eendragt „ Aruba Jrs Winnaar D
— „ F.P. Croes „ Union Winnaar E
— „ Ildo Croes „ Flamingo Winnaar F
— „ F.P. Croes „ Union FINALE

JUNIOREN:
Zaterdag 7 April 1956 4. uur n.m. Dakota Jrs. vs. Aruba Jrs. Jrs.
Zandag 8 April 1956 4. uur n.m. R.C.A. Jrs. vs. Jong Aruba Jrs.
Zaterdag 14 April 1956 4. uur n.m. San Nic. Jrs. vs. Estrella Jrs.
Zondag 15 April 1956 4. uur n.m. Winnaar A vs. Winnaar B
Zaterdag 28 April 1956 4. uur n.m. Winnaar C vs. Winnaar D
— „ A. Chirino „ Dakota Winnaar A
— „ Ant. Dirkz „ R.C.A. Winnaar B
— „ F.P. Croes „ Union Winnaar C
— „ A. Chirino „ R.C.A. Winnaar D
— „ A. Chirino „ Aruba Jrs. FINALE

P.S. Gelieve dit schema als officiele kennisgeving te beschouwen.

MEDEDELINGEN:
PROTESTEN.
Het protest van San Nicolas Jrs. inzake de wedstrijd San Nicolas Jrs. — Aruba Jrs. dd. 24 Januari 1956 werd door de Spelregel en Protest Commissie niet ontvankelijk verklaard op grond van artikel 19 sub 2a R.C.W.
Het protest van Mariniers inzake de wedstrijd Mariniers — Riverplate dd. 6 Februari 1956, werd door de Spelregel en Protestcommissie niet ontvankelijk verklaard op grond van artikel 19 R.C.W. (lid 1).
BONDSOEFFENING:
Iedere Woensdag om 5.30 n.m. Bondsoefening in het Wilhelmina Stadion.
Bij de wedstrijd, welke op Zaterdagavond, 7 April 1956, gehouden zal worden zullen de bekers voor het kampioenschap 1955 uitgereikt worden.

HET BESTUUR.

Officiele mededeling van de ARUBA VOETBAL BOND

Wedstrijd uitslagen:
Competitie wedstrijden:
Reserve Hoofdklasse:
R.C.A. II — Dakota II 4 — 1
A-Klasse:
Estrella — La Fama 0 — 1
Mariniers — Jong Aruba 7 — 5
Estrella — Jong Aruba 3 — 3
B-klasse:
Union — Trupial 3 — 0
Junioren:
Dakota Jrs. — Estrella Jrs. 4 — 0

Einde Competitie

STAND:
HOOFDKLASSE.

	Gesp.	Gew.	Gel.	Verl.	Doelpunten voor	Doelpunten tegen	Punten
ARUBA JRS.	8	7	—	1	26	9	14
R.C.A.	8	6	1	1	20	9	13
SAN NICOLAS JRS.	8	3	1	4	17	15	7
DAKOTA	8	2	2	4	14	24	6
TRAPPERS	8	—	—	8	14	34	0

ARUBA JRS. Kampioen 1955
R.C.A. Sub-kampioen 1955

RESERVE HOOFDKLASSE.

ARUBA JRS. II	6	6	—	—	17	5	12
R.C.A. II	6	1	2	3	13	16	4
DAKOTA II	6	—	4	2	13	17	4
HOLLANDIA II	6	1	2	3	9	14	2*

* 2 punten in mindering wegens 1 maal niet opkomen.
Beslissingswedstrijd: R.C.A. II — DAKOTA II 4 — 1
ARUBA JRS. II Kampioen 1955
R.C.A. II Kampioen 1955